



# DZIENNIK URZĘDOWY

## WOJEWÓDZTWA MAŁOPOLSKIEGO

---

Kraków, dnia 14 września 2023 r.

Poz. 6095

### POROZUMIENIE NR V/43/KZ/1511/23

z dnia 15 czerwca 2023 roku

**zawarte w Krakowie w dniu 15 czerwca 2023 r. pomiędzy:**

**Województwem Małopolskim** z siedzibą w Krakowie przy ul. Basztowej 22, 31-156 Kraków, adres korespondencyjny: ul. Raclawicka 56, 30-017 Kraków, NIP: 676-21-78-337, REGON: 351554287, reprezentowanym przez Zarząd Województwa Małopolskiego, w imieniu którego działają z upoważnienia:

Pan Witold Kozłowski – Marszałek Województwa Małopolskiego

oraz Pani Paulina Surman – Zastępca Dyrektora Kancelarii Zarządu zwanym dalej „**Województwem**”,

a

**Gminą Czorsztyn** z siedzibą w Maniowach przy ul. Gorczańskiej 3 NIP: 7352851410, REGON: 491892179, reprezentowaną przez

Pana Tadeusza Wach – Wójta Gminy Czorsztyn

przy kontrasygnacie Pana Józefa Huzior – Skarbnika Gminy Czorsztyn, zwaną dalej „**Gminą**”, łącznie zwanymi „**Stronami**”.

Niniejsze porozumienie zostaje zawarte na podstawie Uchwały Sejmiku Województwa Małopolskiego nr LXVI/978/23 z dnia 24 kwietnia 2023 r. w sprawie powierzenia Gminom Skawina, Proszowice, Dąbrowa Tarnowska, Brzesko, Czorsztyn, Wolbrom, Sucha Beskidzka i Brzeszcze części zadania własnego Województwa Małopolskiego pn. „Małopolski Festiwal Smaku” oraz Uchwały Nr 810/23 Zarządu Województwa Małopolskiego z dnia 9 maja 2023 r. w sprawie zawarcia porozumienia dot. przekazania realizacji części zadania własnego Województwa Małopolskiego pn. „Małopolski Festiwal Smaku” i przekazania na ten cel Gminie Czorsztyn środków finansowych w formie dotacji celowej z budżetu Województwa Małopolskiego.

**§ 1. 1.** Województwo powierza Gminie, na warunkach określonych w niniejszym porozumieniu, realizację części zadania własnego Województwa Małopolskiego pn. „Małopolski Festiwal Smaku”, zwanego dalej „zadaniem”.

2. Gmina zobowiązuje się do zrealizowania zadania, o którym mowa w ust. 1, na warunkach określonych w niniejszym porozumieniu.

3. Województwo zobowiązuje się do przekazania na realizację powierzonego zadania środków finansowych w formie dotacji celowej, w kwocie 40 000,00 zł (słownie: czterdzieści tysięcy złotych 00/100), którą to kwotę Gmina prześle do **Centrum Kultury Gminy Czorsztyn w Maniowach**, zwanego dalej „Centrum”, na realizację zadania. Centrum jest bezpośrednim realizatorem zadania.

4. Dotacja zostanie przekazana na rachunek bankowy Gminy o nr: **57 8817 0000 2002 0200 1300 0107** w **Banku Spółdzielczym w Maniowach** w terminie do 30 dni od dnia zawarcia niniejszego porozumienia.

5. Za dzień przekazania środków finansowych uważa się dzień obciążenia rachunku bankowego Województwa.

§ 2. 1. Koszty związane z realizacją zadania, o którym mowa w § 1 ust. 1, poniesione przed dniem zawarcia niniejszego porozumienia nie mogą być rozliczane ze środków przyznanej przez Województwo dotacji. Ze środków dotacji pokrywane mogą być wyłącznie koszty poniesione najwcześniej od dnia zawarcia niniejszego porozumienia, a najpóźniej do dnia 6 września 2023r. Przez wykorzystanie środków rozumie się zapłatę należności za realizowane zadania.

2. Gmina zobowiązuje się do wydatkowania przedmiotowych środków w sposób najbardziej racjonalny z uwzględnieniem obowiązujących w tym zakresie przepisów prawa, w szczególności ustawy z dnia 11 września 2019 r. Prawo zamówień publicznych (t. j. Dz. U. z 2022, poz. 1710 z późn. zm.).

3. Województwo nie pokrywa ewentualnych wydatków Gminy poniesionych przy realizacji zadania, ponad kwotę określoną w § 1 ust 3 niniejszego porozumienia.

§ 3. 1. Termin realizacji zadania ustala się od dnia podpisania niniejszego porozumienia do dnia 6 września 2023 r.

2. „Małopolski Festiwal Smaku” w Gminie Czorsztyn odbędzie się w dniu **6 sierpnia 2023 r.** na terenie polany pod Trzema Koronami w Sromowcach Niżnych, zgodnie z wymogami zawartymi w § 4.

§ 4. 1. Przekazane środki finansowe, o których mowa w § 1 ust. 3, zostaną przeznaczone na następujące działanie w ramach powierzonego zadania: Zapewnienie udziału przedstawicieli 10 lokalnych Kół Gospodyń Wiejskich, których zadaniem będzie zaprezentowanie bogactwa kulturalnego oraz kulinarnego danego regionu, przygotowanie/prezentacja lokalnych potraw zakończona poczęstunkiem, prezentacja lokalnych zwyczajów oraz tradycji kulinarnych. Kwota do 40 tys. zł ze środków dotacji powinna zostać przeznaczona na zakup od Kół Gospodyń Wiejskich usług, o których mowa w zdaniu pierwszym, z zachowaniem trybu i zasad wydatkowania środków publicznych wynikających z przepisów powszechnie obowiązujących.

§ 5. 1. Gmina wykona przedmiot porozumienia z najwyższą starannością i z zachowaniem profesjonalnego charakteru, w pełnym zakresie rzeczowym, zgodnie z niniejszym porozumieniem.

2. W przypadku powierzenia wykonania przedmiotu porozumienia osobom trzecim, Gmina za ich działania odpowiada jak za własne.

3. Gmina ponosi wyłączną odpowiedzialność za rezultat swojego działania i swoich pracowników, obejmujący przygotowanie wszystkich elementów niezbędnych do prawidłowej realizacji porozumienia oraz za zorganizowanie i prawidłowe przeprowadzenie wszystkich działań związanych z realizacją zadania.

4. Gmina zobowiązuje się realizować wszystkie działania w ramach przedmiotu porozumienia z zachowaniem wszelkich ograniczeń, nakazów i zakazów wynikających z powszechnie obowiązujących przepisów prawa oraz wytycznych właściwych organów.

5. W przypadku, gdy zadanie własne Województwa Małopolskiego pn. „Małopolski Festiwal Smaku” nie dojdzie do skutku lub realizacja zadania nie będzie możliwa, a tym samym nie będzie możliwe wykonanie usług objętych niniejszym porozumieniem, Województwo nie będzie zobowiązane do przekazania dotacji z tytułu niniejszego porozumienia. Żadna ze stron nie będzie ponosić odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe po drugiej stronie w związku z brakiem możliwości wykonania porozumienia.

6. Województwo zobowiązuje się do współdziałania z Gminą w zakresie, jaki jest niezbędny dla prawidłowej i terminowej realizacji przez Gminę przedmiotu porozumienia.

7. Województwo zastrzega sobie prawo merytorycznej i finansowej kontroli realizacji porozumienia, a Gmina zobowiązuje się do bieżącej konsultacji merytorycznej na każdym etapie wykonywania porozumienia.

§ 6. 1. Gmina jest zobowiązana do przedłożenia Województwu sprawozdania końcowego (merytorycznego i finansowego) z wykonania zadania **do dnia 6 października 2023r.**, (decyduje data wpływu sprawozdania do Urzędu Marszałkowskiego Województwa Małopolskiego) poprzez przekazanie kopii potwierdzonych za zgodność z oryginałem dokumentów potwierdzających rozliczenie wydatkowanej kwoty dotacji przez Centrum.

2. Sprawozdanie, o którym mowa w ust. 1 należy złożyć, według wzoru stanowiącego załącznik nr 1 do niniejszego porozumienia, osobiście na Dzienniku Podawczym Urzędu Marszałkowskiego Województwa Małopolskiego, na ul. Raclawickiej 56 w Krakowie (parter nowy budynek) lub przesłać na adres korespondencyjny: Urząd Marszałkowski Województwa Małopolskiego, Kancelaria Zarządu, ul. Zacisze 5, 31-156 Kraków.

3. Województwo ma prawo żądać, aby Gmina w wyznaczonym terminie przedstawiła dodatkowe informacje i wyjaśnienia do złożonego sprawozdania, o którym mowa w ust. 1.

4. Do sprawozdania, o którym mowa w ust. 1, należy dołączyć poświadczony za zgodność z oryginałem kserokopie dowodów księgowych potwierdzających faktycznie poniesione koszty przez Centrum, które zostały sfinansowane ze środków przyznanej przez Województwo dotacji, zawierające w szczególności następujące opisy:

- a) szczegółowy i wyczerpujący opis merytoryczny dokonanego działania, o którym mowa § 4 (data i podpis umożliwiający identyfikację osoby podpisującej),
- b) „płatne ze środków budżetu Województwa Małopolskiego na podstawie porozumienia nr ..... w wysokości ..... zł” (data i podpis umożliwiający identyfikację osoby podpisującej),
- c) „sprawdzono pod względem merytorycznym” oraz „sprawdzono pod względem rachunkowym i formalnym” wraz z podpisami upoważnionych osób, dokonujących sprawdzenia (data i podpis umożliwiający identyfikację osoby podpisującej),
- d) „zatwierdzono do zapłaty” wraz z podpisami osób upoważnionych do zatwierdzania operacji gospodarczej, której dowód dotyczy (data i podpis umożliwiający identyfikację osoby podpisującej),
- e) dekret księgowy – sposób ujęcia dowodu w księgach rachunkowych wraz z podpisem osoby odpowiedzialnej za wpis do ewidencji księgowej z podaniem numeru dowodu księgowego (data i podpis umożliwiający identyfikację osoby podpisującej),
- f) informację o stosowaniu ustawy z dnia 11 września 2019 r. Prawo zamówień publicznych z przywołaniem podstawy prawnej dla udzielonego zamówienia (data i podpis umożliwiający identyfikację osoby podpisującej).

5. Do sprawozdania, o którym mowa w ust. 1, należy załączyć potwierdzenia dokonania zapłaty należności, m.in.: kopię raportu kasowego (w przypadku zapłaty gotówką) lub kopię przelewu (w przypadku zapłaty przelewem).

6. Ze środków dotacji nie może być sfinansowany podatek VAT w przypadku istnienia możliwości jego odliczenia przez Centrum. Podatnicy podatku VAT są zobowiązani do opisu każdej faktury VAT przedkładanej do rozliczenia w ramach dotacji. Opis winien w sposób jednoznaczny wskazywać, czy podatek VAT jest kosztem dla Centrum.

7. Do rozliczenia środków przyznanej dotacji celowej nie będą przyjmowane faktury wystawione przed datą zawarcia niniejszego porozumienia.

8. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowości w przedłożonym sprawozdaniu, Województwo powiadomi Gminę o stwierdzonych błędach i wyznaczy termin ich skorygowania.

9. Jeżeli Gmina nie złoży skorygowanego sprawozdania w terminie wskazanym przez Województwo lub w skorygowanym sprawozdaniu nadal stwierdza się błędy, skutkować to będzie rozwiązaniem porozumienia ze skutkiem natychmiastowym i wezwaniem Gminy do zwrotu części lub całości dotacji wraz z odsetkami liczonymi jak od zaległości podatkowych na zasadach określonych w § 7 niniejszego porozumienia.

10. W przypadku nieprzedłożenia przez Gminę sprawozdania w terminie, o którym mowa w ust. 1, Województwo wezwie pisemnie Gminę do złożenia sprawozdania w terminie trzech dni od daty wezwania.

11. Niezastosowanie się do wezwania, o którym mowa w ust. 10, będzie podstawą do rozwiązania porozumienia ze skutkiem natychmiastowym i wezwania do zwrotu przekazanej dotacji wraz z odsetkami liczonymi jak od zaległości podatkowych na zasadach określonych w § 7 porozumienia.

12. Wykonanie porozumienia nastąpi z chwilą zaakceptowania przez Województwo sprawozdania, o którym mowa w ust. 1.

§ 7. 1. Przekazane na podstawie niniejszego porozumienia środki finansowe wykorzystane niezgodnie z przeznaczeniem, pobrane nienależnie lub w nadmiernej wysokości, podlegają zwrotowi wraz z odsetkami w wysokości określonej dla zaległości podatkowych do budżetu Województwa zgodnie z art. 252 ust. 2 ustawy o finansach publicznych, w terminie 15 dni po upływie terminu wykorzystania dotacji wskazanego w § 2 ust. 1.

2. W przypadku niepełnego wykorzystania przez Gminę przekazanych środków finansowych, o których mowa w § 1 ust. 3, niewykorzystana część dotacji podlega zwrotowi do budżetu Województwa zgodnie z art. 251 ust. 3 ustawy o finansach publicznych, w terminie 15 dni po upływie terminu wykorzystania dotacji wskazanego w § 2 ust. 1.

3. W przypadkach wskazanych w ust. 1 i 2 środki podlegają zwrotowi na rachunek Województwa prowadzony w banku Pekao BP o nr 62 1020 2892 0000 5402 0667 3810 Za dzień zwrotu środków uznaje się dzień uznania na rachunku Województwa.

**§ 8.** Porozumienie może być rozwiązane ze skutkiem natychmiastowym w przypadku:

- 1) rażącego naruszenia przepisów prawa lub postanowień niniejszego porozumienia, (w szczególności nienależytego jego wykonania) lub
- 2) przeznaczania przekazanych środków finansowych, o których mowa w § 1 ust. 3, na inne cele niż określone w § 4 ust. 1 porozumienia.

**§ 9.** 1. Osobami upoważnionymi do kontaktu w sprawach organizacyjnych ze strony Województwa są: Agata Meus – kierownik Zespołu ds. Projektów Promocyjnych Kancelarii Zarządu UMWM, Małgorzata Pajek oraz Katarzyna Thor - pracownicy Zespołu ds. Projektów Promocyjnych Kancelarii Zarządu UMWM lub osoby je zastępujące

2. Osobą upoważnioną do kontaktu w sprawach organizacyjnych oraz odpowiedzialną za realizację niniejszego porozumienia ze strony Gminy jest Krzysztof Górecki – zastępca Wójta Gminy Czorsztyn tel. 18 27 500 70 e-mail zastepca.wojta@ug.czorsztyn.pl

3. Osobą upoważnioną do kontaktu w sprawach organizacyjnych oraz odpowiedzialną za realizację niniejszego porozumienia ze strony Centrum jest Artur Majerczak – Dyrektor Centrum Kultury Gminy Czorsztyn tel. 506 623 891 e-mail ckczorsztyn@onet.pl

4. O każdej zmianie danych osób wymienionych w ust. 1–3 należy niezwłocznie poinformować drugą Stronę. Zmiana przedmiotowych danych nie wymaga zmiany porozumienia w drodze aneksu.

**§ 10.** 1. W sprawach nieuregulowanych w niniejszym porozumieniu zastosowanie mają w szczególności przepisy ustawy z dnia 27 sierpnia 2009 r. o finansach publicznych (t.j. Dz. U. 2022 poz. 1634) oraz ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. - Kodeks cywilny (tj. Dz. U. z 2022, poz. 1360).

2. Ewentualne spory mogące wyniknąć w związku z realizacją niniejszego porozumienia będą rozpatrywane przez sąd właściwy dla siedziby Województwa

**§ 11.** Wszelkie zmiany porozumienia wymagają formy pisemnej w formie aneksu pod rygorem nieważności z zastrzeżeniem zapisów § 9 ust. 4.

**§ 12.** Porozumienie sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach po jednym dla każdej ze Stron.

**§ 13.** Porozumienie wchodzi w życie z dniem podpisania.

## **WOJEWÓDZTWO**

Marszałek Województwa Małopolskiego

**Witold Kozłowski**

Zastępca Dyrektora Kancelarii Zarządu

**Paulina Surman**

## **GINA**

Wójt Gminy Czorsztyn

**Tadeusz Wach**

Skarbnik Gminy Czorsztyn

**Józef Huzior**

Załącznik nr 1  
do porozumienia  
V/43/KZ/1511/23

Poświadczenie złożenia  
sprawozdania

## SPRAWOZDANIE KOŃCOWE

(merytoryczne i finansowe)

**z wykonania części zadania własnego Województwa Małopolskiego pn. „Małopolski  
Festiwal Smaku”**

w okresie od ..... do .....,  
określonego w porozumieniu nr .....,  
zawartym w dniu ....., pomiędzy:

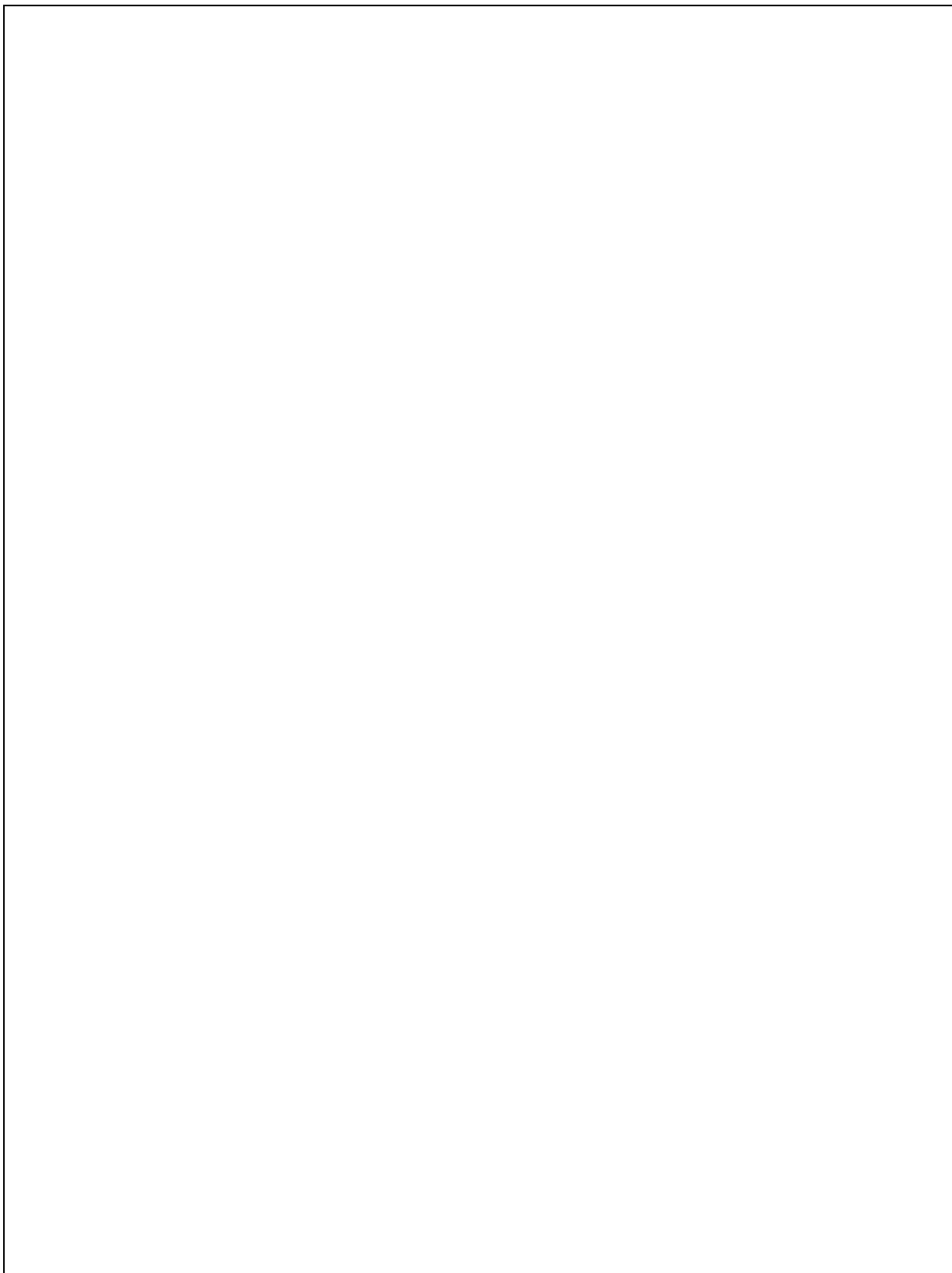
Województwem Małopolskim  
(Województwo)

a

Gminą .....  
(Gmina)

**Część I. Sprawozdanie merytoryczne**

*Opis wykonania zadania – uwzględniający zapisy § 4 porozumienia*



**Część II. Sprawozdanie finansowe z wykonania wydatków***Rozliczenie - ze względu na rodzaj kosztów (w zł) oraz zestawienie dokumentów księgowych:*

Lp.	Numer dokumentu księgowego wraz z numerem pozycji księgowej (tj. faktury, rachunku)	Data wystawienia dokumentu księgowego (tj. faktury, rachunku)	Data sprzedaży usługi/dostawy (tj. faktury, rachunku)	Nazwa wydatku	Wartość całkowita dokumentu księgowego (tj. faktury, rachunku) (zł)	Koszt poniesiony ze środków pochodzących z dotacji (zł)	Data dokonania zapłaty (dzień-miesiąc-rok)
1	2	3	4	5	6	7	8
<b>OGÓŁEM</b>							

**Załączniki:**

1. ....
2. ....
3. ....

Oświadczam(-my), że:

- 1) wszystkie podane w niniejszym sprawozdaniu informacje są zgodne z aktualnym stanem prawnym i faktycznym,
- 2) wszystkie kwoty wymienione w zestawieniu dokumentów księgowych zostały faktycznie poniesione,
- 3) zamówienia na dostawy, usługi za środki finansowe uzyskane w ramach porozumienia zostały dokonane zgodnie z przepisami ustawy z dnia 11 września 2019 r. Prawo zamówień publicznych.

.....  
(pieczęć Gminy)

.....  
(podpis osoby upoważnionej lub osób upoważnionych do składania oświadczeń woli  
w imieniu Gminy)

Adnotacje urzędowe (nie wypełniać)

--



**Klauzula informacyjna****- w przypadku pozyskiwania danych z innych źródeł niż osoba, której dane dotyczą, zgodnie z art. 14 RODO**

podstawa z art. 6 ust. 1 lit. f Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z 27.04.2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych)

**I. Administrator danych osobowych**

Administratorem Pani/Pana danych osobowych jest Województwo Małopolskie, z siedzibą w Krakowie, ul. Basztowa 22, 31-156 Kraków, adres do korespondencji ul. Raclawicka 56, 30-017 Kraków.

**II. Inspektor Ochrony Danych\***

Dane kontaktowe Inspektora Ochrony Danych – adres do korespondencji: Inspektor Ochrony Danych UMWM, Urząd Marszałkowski Województwa Małopolskiego, ul. Raclawicka 56, 30-017 Kraków; email: [iodo@umwm.malopolska.pl](mailto:iodo@umwm.malopolska.pl).

**III. Cele przetwarzania danych**

Administrator będzie przetwarzać Pani/Pana dane na podstawie art. 6 ust.1 lit. f) RODO, tj. prawnie uzasadnionego interesu Administratora polegającego na zawarciu, realizacji i rozliczeniu niniejszej umowy.

**IV. Kategorie danych osobowych**

Administrator będzie przetwarzać następujące kategorie Pani/Pana danych: imię, nazwisko, pełniona funkcja.

**V. Źródło danych**

Pani/Pana dane osobowe pochodzą od Wykonawcy umowy.

**VI. Okres przechowywania danych**

Dane osobowe będą przechowywane przez okres niezbędny do realizacji wskazanego w punkcie III celu oraz przez okres archiwizacji dokumentacji zgodnie z kategorią archiwalną określoną w jednolitym rzeczowym wykazie akt organów samorządu województwa i urzędów marszałkowskich stanowiący załącznik nr 4 do rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów w sprawie instrukcji kancelaryjnej, jednolitych rzeczowych wykazów akt oraz instrukcji w sprawie organizacji archiwów zakładowych z dnia 18 stycznia 2011 r. oraz zgodnie z ustawą z dnia 14 lipca 1983 r. o narodowym zasobie archiwalnym i archiwach.

**VII. Prawa osób, których dane dotyczą**

Osobie, której dane dotyczą przysługuje prawo do korzystania z uprawnień uregulowanych w art. 15-19 RODO, na zasadach w nich określonych.

Z przyczyn związanych z Pani/Pana szczególną sytuacją, zgodnie z art. 21 ust. 1 RODO, ma Pani/Pan prawo do wniesienia w dowolnym momencie sprzeciwu wobec przetwarzania Pani/Pana danych osobowych.

**VIII. Prawo wniesienia skargi do organu nadzorczego**

Ma Pani/Pan prawo wniesienia skargi do organu nadzorczego, którym w Polsce jest Prezes **Urzędu Ochrony Danych Osobowych**.

**IX. Odbiorcy danych**

Dane osobowe mogą zostać ujawnione podmiotom upoważnionym na podstawie przepisów prawa. Dane osobowe mogą zostać ujawnione podmiotom przetwarzającym, w związku z realizacją umów zawartych przez Urząd Marszałkowski Województwa Małopolskiego, w ramach których zostało im powierzono przetwarzanie danych osobowych, w tym np. dostawcom usług IT.

**X. Informacja dotycząca zautomatyzowanego przetwarzania danych osobowych**

Pani/Pana dane nie będą podlegały zautomatyzowanemu podejmowaniu decyzji, w tym również profilowaniu.